

# Čitaj mi i igranj se sa mnom!

Kako kroz igru možemo podržavati  
našu djecu pri učenju govora

Ovaj priručnik se objavljuje u okviru programa „više jezika“ („mehr Sprache“). „Rano pospješivanje jezika i višejezičnosti – Izazov za porodice i institucije ranog obrazovanja“ („Frühe Sprachförderung und Mehrsprachigkeit – eine Herausforderung für Familien und Institutionen früher Bildung“). „Više jezika“ („mehr Sprache“) želi doprinijeti stvaranju okoline koja doprinosi jezičkom razvoju djece sa migracionom pozadinom u Vorarlberg-u. Osim toga, „više jezika“ želi senzibilizirati pokrajinu Vorarlberg za rastuću važnost višejezičnosti i za društvena pitanja koja su u vezi s tim. Informacije o programu i autoricama ovog priručnika su dostupne na internet stranici: [www.okay-line.at](http://www.okay-line.at) / Rubrika „Aktuelles“.

## Impressum

**Vlasnik medija, izdavač:** okay. zusammen leben / Projektstelle für Zuwanderung und Integration (Verein Aktion Mitarbeit)

**Koncept i tekst:** Gerlinde Sammer

**Lektorat:** Irmgard Dober

**Redakcija:** Eva Grabherr, okay. zusammen leben

**Produkcija:** Eva Häfele, okay. zusammen leben

**Prevod:** Elmar Hasović

**Grafički dizajn:** Stecher id – identity design, Götzis

**Štampa:** Color Druck, Götzis

© okay. zusammen leben / Projektstelle für Zuwanderung und Integration (Verein Aktion Mitarbeit), Dornbirn, Novembar 2010.

## Narudžbe i download

okay. zusammen leben / Projektstelle für Zuwanderung und Integration

E-Mail: [office@okay-line.at](mailto:office@okay-line.at)

Tel. ++43-5572-398102

Fax ++43-5572-398102-4

[www.okay-line.at](http://www.okay-line.at) / Rubrika „Aktuelles“

**okay.** zusammen leben



**Vorarlberg**  
unser Land



**BM.I**



REPUBLIK ÖSTERREICH  
BUNDEMINISTERIUM FÜR INNERES

## *Dragi roditelji,*

da li ste znali da svakodnevni razgovor i igra sa djecom u mnogome utiču na dječiji govorni razvoj? Da li ste znali da su čitanje i razgovor o pročitanom važna forma unaprijeđenja govora u pripremi Vašeg djeteta za školu? Neovisno od toga lijepo je vidjeti kada dijete pažljivo i intenzivno sluša priču i kad se koncentriše na igru.

Što se više bavite Vašim djetetom, pričate mu i igrate se sa njim, to se sve više razvija njegova memorija. Povezivanje moždanih struktura do kojih dolazi tom prilikom su odlučujuće za razvoj govora i kasnije napredovanje u školi. Naučna istraživanja pokazuju da čitanje djetetu, dakle što je moguće ranije, pozitivno utiče na razvoj dječijeg govora. Svakodnevno čitanje i prepričavanje priča proširuje jezičko blago djeteta. Pisana riječ je naime nešto drugo od izgovorene, tako da djeca dok im se čita uče i pisanu riječ. Ovo će biti važno za dijete kada pođe u školu. Kroz čitanje djetetu, stvarate temelj za njegovo dalje opismenjavanje.

Ovaj priručnik Vas informiše o knjigama i igrama i o tome kako možete čitanje i igru sa djetetom obogatiti na različite načine. Ovdje navedene knjige i igre su samo primjeri. Ima ih mnogo više i na mnogim drugim jezicima – možda čak i na Vašem maternjem jeziku a u slučaju da Vaš maternji jezik nije njemački. U bibliotekama Vorarlberg-a ima sve više knjiga na jezicima doseljenika. Isto tako su i knjižare spremne da ih nabave za Vas. Ovaj priručnik sadrži zbog toga i spisak navedenih knjiga i igara. Taj spisak će Vam pomoći pri kupovini u knjižarama i iznajmljivanju u bibliotekama.

I sam ovaj priručnik je dio zbira knjiga i igara koje smo sastavili za Vas i Vaše dijete. Potrudili smo se također da pronademo i knjige na maternjim jezicima ljudi koji su se doselili u Vorarlberg. Ovaj se zbir možda već i nalazi u bibliotekama Vase opštine. Raspitajte se jednostavno. Mi Vas također možemo informisati u kojim bibliotekama možete naći ove knjige i igre. Dostupni smo na telefon 05572-398102 ili na E-mail [office@okay-line.at](mailto:office@okay-line.at)

U skoro svakoj opštini pokrajine Vorarlberg-a postoji lokalna biblioteka. Ona može biti pravo blago za Vas i Vašu porodicu. Koristite ovu instituciju i pripremite na taj način Vaše dijete za školu i budući život. Da li Vaše dijete već posjeduje besplatnu člansku kartu lokalne biblioteke? U Vorarlbergu naime postoji projekat „Uživanje u čitanju – odrastanje uz knjige“ („Lust auf Lesen – mit Büchern wachsen“). Svako dijete bi već za svoj prvi rođendan trebalo dobiti vlastitu besplatnu člansku kartu biblioteke u svome mjestu. Ako ste zainteresovani raspitajte se tamo ili u Vašoj opštini. Informacije o bibliotekama Vorarlberg-a su dostupne i na internet-stranici Saveza Biblioteka Vorarlberg-a (Bibliotheksverband Vorarlberg): [www.bvv.bvoe.at](http://www.bvv.bvoe.at)

Poznajete li već našu brošuru „Pričaj sa mnom i slušaj me“? Ona informiše roditelje o tome kako da pomažu djeci pri učenju govora, čak i u slučaju da se u porodici govore dva jezika ili jezik koji nije njemački. Brošura postoji na njemačkom i na slijedećim jezicima: turski, bosanski/hrvatski/srpski, ruski i španski. Dobiti će te je besplatno od nas.

*Tim “više jezika” Vam želi mnogo radosti s  
Vašim djetetom i sve najbolje!*

## Upotreba knjiga

- Prije nego što Vašem djetetu počnete citati knjigu upoznajte priču tako što će te je pročitati par puta.
- Poznajete li Vaše dijete sve riječi? Postoje li riječi koje mu se možda trebaju objasniti?
- Ponekad je bolje ispričati priču napamet da bi je dijete moglo lakše razumjeti. Na taj način dječiju knjigu možete prepričati i na drugačijem jeziku od onog na kojem je napisana.
- Ostavite Vašem djetetu dovoljno vremena za posmatranje slika. Razgovarajte s djetetom o tim slikama. Imenujte slike korektnim nazivima.
- Ohrabrite Vaše dijete da postavlja pitanja. Ako slučajno niste u stanju da odgovorite na neko od pitanja, priznajte to. Potražite odgovor u dječijem prisustvu u nekom priručniku. Na taj način dijete uči da koristi i cijeni knjige kao izvor informacija.
- Pripremite dijete za čitanje time što će te pokazivati prstom tekst koji mu čitate. Tako raste dječiji interes za slova.
- Djeca vole ponavljanja: pročitajte Vašem djetetu knjigu više puta ako ono to želi. Pustite dijete da samo ispriča događaje ili ugradite namjerno greške da bi uvidjeli da li je dijete pravilno razumjelo sadržaj.
- Knjige se mogu (skoro) svuda ponijeti. Koristite to što češće možete. Time skraćujete čekanja i koristite ih na pravilan način.
- Učite Vaše dijete da cijeni knjige i da ih koristi na takav način: Pobrinite se za stabilnu podlogu (Stol, natkoljenica,...) pri čitanju. Pohranite knjige na prikladnom mjestu (prikladni su regali, vitrine, neprikladan je pod i stol u kuhinji). Olovke u boji, makaze i lijepilo se ne bi trebali nalaziti u blizini knjiga! Čiste ruke i oprezno listanje stranica produžuju životni rok knjiga. Da bi ste znali dokle ste došli stavite jednu oznaku.

# Besuch vom kleinen Wolf

## Posjeta malog vuka

**Slikovnica na osam jezika, autor:** Silvia Hüsler

**Sadržaj:** Jedan mali vuk priča šta je sve u toku jedne sedmice naučio pri posjeti dječijem domu.

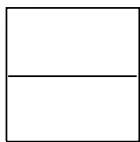
**Jezici:** njemački, francuski, italijanski, albanski, portugalski, srpski, tamilski, turski

## Ideje vodilje

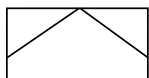
- slikajte s Vašim djetetom uz pomoć vodenih ili prstenih (Fingerfarben) boja.
- slikajte sa drvenim bojama
- napravite brodić od papira i igrajte se zajedno (pogledajte uputu ispod).
- igrajte se sa slagalicama (puzzle).
- napravite jednu masku, maskirajte se ili našminkajte sebe i Vaše dijete da izgledate kao vuk.
- igrajte se skrivanja/žmire.
- kuhajte supu od slova (Buchstabensuppe) ili ispecite sa Vašim djetetom kolače.
- “pozovite” plišane životinje i lutke Vašeg djeteta na ručak.

U knjizi “Šarati – reckati – packati” (autor: Gisela Mühlenberg; na str. 126 ove brošure) možete naći upute za ručne radove sa malom djecom.

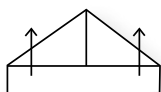
## Materijal za sklapanje



- 1 Da bi napravili brodić od papira morate saviti jedan arak-papir A4 uzduž horizontalne linije u sredini.



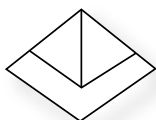
- 2 Savijte onda obadvije strane uzduž pokazane linije naprema unutra.



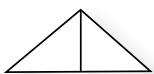
- 3 Savijte nakon toga donji dio koji se nalazi ispod trokuta naprema gore.



- 4 Uradite isto i na pozadini i savijte uglove sa strane tako da se poklapaju sa spoljašnjim ivicama.



- 5 Onda se slika otvori dolje i stisne se s obje strane prema unutra. Kada se slika za 90 stepeni okrene naprijed trebalo bi to izgledati ovako:



- 6 Na prednjoj strani i na pozadini donju polovinu preklopiti prema gore. Iz toga bi trebalo nastati nešto kao šešir bez oboda.



- 7 Sada treba uglove koji su preklapljeni prema gore ponovo povući prema vani tako da lijeva i desna strana pomalo idu prema unutra. Vanjski uglovi čine ogradu broda i brod je gotov.

Izvor: <http://www.praxis-jugendarbeit.de/basteln-bastelideen/spiele-bastelideen-origami-papier-falttechniken-2.html>

# Die kleine Raupe Nimmersatt

**Mala gusjenica proždrljivica**

**Slikovnica, autor:** Eric Carle

Sadržaj: Gusjenica se razvija u leptira

**Jezik:** njemački

## Ideje vodilje

- napravite s Vašim djetetom jednu gusjenicu.
- potražite zajedno u prodavnici ili na pijaci voće koje se spominje u knjizi.
- kupite i probajte voće.
- vježbajte brojanje uz pomoć prstiju: Izbrojte na primjer na taj način voće koje ste kupili.
- napravite leptire ili ih nacrtajte i obojite.
- posmatrajte sa djetetom leptire i gusjenice u prirodi (molimo Vas da ne dodirujete gusjenice).



# Bon appétit, Suzy!

## **Dobar apetit Suzi**

**Dvojezična slikovnica u više varijanti,**

**autor:** Virginie Kremp

**Sadržaj:** U knjizi će biti opisani događaji u kuhinji.

**Jezici:** njemački, francuski, engleski, kineski, španski, portugalski, arapski, italijanski, turski, ruski.

## Ideje vodilje

- tražite sa Vašim djetetom predmete u kuhinji.
- svirajte sa kućnim priborom (kuhačom, loncima, poklopcima, plastičnim posudama)
- igrajte se preručivanja (preručujte pasulj, rižu ili slično iz posude u posudu (jedna odrasla osoba treba biti prisutna kako dijete ne bi neki od prehrambenih artikala gurnulo u otvore na svom tijelu), punite posude raznih veličina sa vodom ili je zahvatajte supenom kutljačom ...
- kuhajte sa djetetom: dijete smije dodavati dodatke, prati, guliti, sitniti, sjeći, miksati....
- dekorišite zajedno stol
- pometite kuhinju ili usisajte zajedno prašinu.

# Elmar und die Farben / Elmer ve Renkler

## Elmar i boje

**Dvojezična slikovnica, autor:** David Mckee

**Sadržaj:** Elmar, šareni slon, putuje kroz svijet boja.

**Jezici:** njemački, turski (pjesnički)

## Ideje vodilje

- tražite boje u stanu i prirodi.
- tražite boje na odjeći.
- nacrtajte slona i isjecite ga: zalijepite ga na šareni papir.
- napravite snješka bjelića.
- bojite drvetom, vodom ili prstom

# Die standhafte Turmuhr und der rastlose Vogel

**Nepokolebljivi sat na kuli i neumorna ptica**

**Dvojezična slikovnica, autor:** Mahdocht Kaschkuli

**Sadržaj:** ptica pokušava uvjeriti sat na kuli da joj dozvoli da napravi gnijezdo u njegovoj unutrašnjosti.

**Jezici:** njemački, perzijski

## Ideje vodilje

- napravite sat igračku.
- posmatrajte sa djetetom crkveni sat.
- slušajte sa djetetom otkucaje sata.
- potražite i posmatrajte ptičije gnijezdo.

# Die Farben

## Boje

**Slikovnica, autor:** Kyrin Trapp

**Sadržaj:** u ovoj slikovnici ćemo imenovati osnovne boje.

**Jezik:** njemački

## Ideje vodilje

- pogledajte sa vašim djetetom šta se u ovoj knjizi krije iza vratašaca.
- tražite različite stvari (gdje je gušterica, gdje su miševi....)
- bojite sa različitim bojama.
- postoji još puno knjiga iz ove oblasti – upitajte Vašeg bibliotekara.

# Tekir und seine Familie / Tekir'in ailesi

## **Tekir i njegova porodica**

**Dvojezična slikovnica, autor :** M. Suha Isik

**Sadržaj:** Jedan mali mačak je našao novi dom u jednoj porodici u kojoj se govorilo drugim jezikom od onog kojeg je do tada poznavao.

**Jezici:** njemački, turski

## Ideje vodilje

- razgovarjate o osjećanjima mačke na slikama (kada je mačka iznenađena, žalosna, sretna ..)
- napravite mačku od papira, plastelina ili slanog tijesta...
- (žive mačke - kao ostale žive životinje - nisu igračke za djecu. Razmislite da sa nabavkom kućne životinje preuzimate i odgovornost.)

# Mein neuer Freund, der Mond

## Moj novi prijatelj, mjesec

Dvojezična slikovnica, autor: Walid Taher

Sadržaj: mjesec je pratio jednog malog dječaka i smatrao ga prijateljem.

Jezici: njemački, arapski

## Ideje vodilje

- možete sa djetetom posmatrati mjesec ( Objasnite mu šta je puni mjesec, polumjesec i mlad mjesec).
- napravite mjesec, instalirajte mjesec na mobilni telefon.
- igrajte se sa džepnom lampom.
- Igrajte se sa sjenkama.
- pričajte i crtajte slikarske priče (tačka, tačka, zarez, povlaka).

## Slikarska priča

*Tačka, tačka, zarez, povlaka*

*Gotova je priča o mjesecu.*

*Ima dva velika uha,*

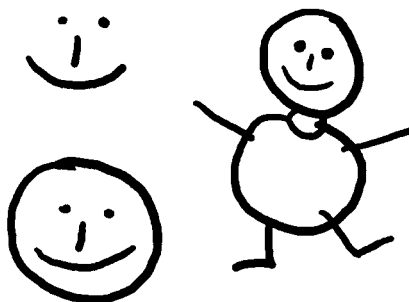
*rođen je u martu.*

*Vrat kao sulunar,*

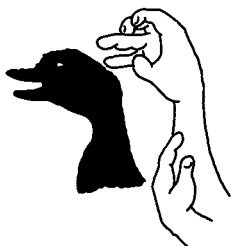
*Stomak kao nogometni gol.*

*Ruke, noge, kriksi, kraksi,*

*gotov je mali maks.*



## Sjenke s rukama



*Guska*



*Orao*



*Ovca*



*Kamila*



*Puž*



*Bik*



*Slon*



*Koza*

Izvor: <http://www.labbe.de/zzebra/index.asp?themaId=573&titelId=1543>

# Mein erstes Fühlbuch

## Moja prva opipavajuća knjiga

**Sadržaj:** pored kratkog teksta postoji jedna strana od posebnog materijala za opipavanje.

**Jezik:** njemački

## Ideje vodilje

- omogućite Vašem djetetu da upozna različite materijale. Opisujte mu površinsku strukturu (nježno – tvrdo, hrapavo – glatko, priljubljeno – grebavo...)
- ne samo da rukama prijaju različiti materijali nego je to dobro i za noge – omogućite djetetu što je moguće češće da hoda bosu.
- također se nude punjene vreće i kistre (pogledaj knjigu „Šarati – reckati – packati“, autor: Gisela Mühlenberg, na strani 126 U ovoj brošuri).
- pazite molimo, da taj materijal koji nudite djetetu nije otrovan i da je dovoljno veliki da ga dijete ne može progutati!



# Frühlings-Wimmel-Leporello

## **Proljećni gmizavac Leporello**

**Autor:** Rotraut Susanne Berner

**Sadržaj:** bez teksta pomoću velikih slika će se ispričati puno priča.

**Jezici:** upotrebljivo za sve jezike svijeta

## Ideje vodilje

- pošto ovdje nema ništa za pročitati, slike se mogu obilno ispitati. One nude obilne mogućnosti za razgovor.
- posmatrajte jednu stranicu. Porazgovarajte sa Vašim djetetom o svemu šta se može na njoj otkriti, Dozvolite djetetu da ispriča.
- napravite završnu igru: koje životinje možeš vidjeti? Gdje su se sakrili zečevi? Koliko vozila ima na slici? Šta je narandžasto, crno, crveno, bijelo i sivo? Gdje je dječija soba?

# Zu Besuch beim Kinderarzt

## **U posjeti dječijem lekaru**

**Autor:** Doris Rübel

**Sadržaj:** ova poučna knjiga se bavi situacijom prilikom posjete dječijem lekaru ili lekarki.

**Jezik:** njemački

## Ideje vodilje

- igrajte se sa Vašim djetetom lekaru ili lekarke (ljekarska tašna se može kupiti u svakoj prodavnici igračaka).
- igrajte se kao da se razboljela omiljena životinja – igračka Vašeg djeteta
- ponesite knjigu lekaru ili lekarki. Možda će dijete opet prepoznati stvari iz knjige.
- osim ove poučne knjige ima još mnogo drugih knjiga. Raspitajte se u Vašoj biblioteci.

# Was ich heute wieder ausgefressen habe / Bugün ne cadılık yaptım

## Šta sam danas opet skrivio

**Dvojezična slikovnica, autor:** Nur Icözü

**Sadržaj:** jedna djevojčica pokušava da se raspita o tradiciji njene bake i da se prilagodi njenim potrebama.

**Jezici:** njemački, turski

## Ideje vodilje

- pročitajte knjigu Vašem djetetu dok je još u osnovnoj školi.
- postavljajte povremeno ciljana pitanja kako biste izvidjeli da li dijete razumije sadržaj.

# Dein buntes Wörterbuch

- Deutsch–Türkisch
- Deutsch–Bosnisch/Kroatisch/Serbisch

## Tvoj šareni riječnik

- Njemački-Turski
- Njemački–Bosanski/Hrvatski/Srpski

Ovaj riječnik postoji na mnogim različitim jezicima: njemački-turski, njemački-bosanski/hrvatski/srpski, njemački-ruski, njemački-španski, njemački-engleski,...

## Ideje vodilje

- mijenjajte se: pitajte dijete da objasni pojmove ili pustite ga da ono pita.
- igrajte se „Ja vidim, što ti ne vidiš“ („Ja vidim nešto što ti ne vidiš i što je zeleno i žuto“).

# Meine ersten Fingerspiele

## Moje prve igre prstima

**Slikovnica, autor:** Katja Senner

**Sadržaj:** U knjizi su predstavljene različite igre s prstima (Fingerspiele) uz upute.

**Jezik:** njemački

## Ideje vodilje

- naučite nekoliko igara s prstima na pamet tako da ste u stanju da ih s mjesta upotrijebite.
- vježbajte dovoljno.
- igre s prstima i igre škakljanja postoje ponavljanjem. Vaše dijete će ih isto zahtijevati.
- ako Vaše dijete još nije dovoljno spretno, pokrećite Vi njegove prste ritmički uz rime.
- djeca vole isto tako masaže i jahanje na koljenima.

# Kritzeln – Schnipsen – Klecksen

## Šarati – reckati – packati

**Autor:** Gisela Mühlenberg

**Sadržaj:** knjiga nudi upute za ručne radove sa malom djecom.

**Jezik:** njemački

## Ideje vodilje

- ova knjiga nudi mnogo jednostavnih ideja za ručne radove sa Vašim djetetom.
- pored materijala koje se nalazi kod kuće kao smeće, npr. kartoni od jaja, rolne od toalet papira, itd. trebali bi ste nabaviti i osnovnu opremu za Vaše dijete: drvene boje dobrog kvaliteta (kod jeftinih proizvoda lako se lome mine), vodene boje, male makaze, lijepilo, papir (mogu se koristiti i poledine pisama ili besplatan papir iz štamparija), ostaci vune,...
- također kartoni od cipela, stara dugmad, ostaci od tekstilnog materijala itd. mogu se dobro iskoristiti za ručne radove.
- dozvolite djetetu da samoinicijativno eksperimentira. Pomozite tako što će te sakupljati „beskoristan“ materijal i budite mu pri ruci ako zatreba.
- najvažnije kod ručnih radova je da se to izvodi zajednički. Gotove proizvode treba naravno izložiti u stanu ili u kući!
- ko želi perfektne ručne radove kao rezultat, trebao bi to raditi sam, bez djeteta.

# Prinzessin Ardita

## Princeza Ardita

**Dvojezična slikovnica,**

**autor :** Silvia Hüsler i Mahir Mustafa

**Sadržaj:** uz pomoć nekoliko životinja princ uspijeva da dobije princezu Arditu za ženu.

**Jezici:** njemački, albanski

## Ideje vodilje

- tražite zajedno sa djetetom mjesta na kojima se sakrivaju prinčevi.
- igrajte se sa djetetom skrivanja/žmire.
- sakrivajte predmete da ih dijete traži.
- napravite sa Vašim djetetom od rolne toalet- ili kuhinjskog papira jedan dvogled i uputite se u istraživačku avanturu.
- napravite sa Vašim djetetom zajedno jednu krunu. Ko ne bi želio da jednom bude princ ili princeza.
- odite sa Vašim djetetom do neke vode i sakupljajte tamo posebno lijepo kamenje.
- napravite izlet u prirodu i potražite ptičje perje.
- posjetite „Wildpark“ u Feldkirch-u ili „Alpenwildpark“ i „Adlerwarte“ na Pfänder-u u Bregenz-u i posmatrajte životinje.

# Eins von mir, eins von dir / Bir benden, bir senden...

## Jedno meni, jedno tebi...

**Dvojezični audio-CD, autor:** Erman Okay

**Sadržaj:** CD predstavlja priče, pjesme, igre i stihove iz turske i njemačke kulture.

**Jezici:** njemački, turski

## Ideje vodilje

- poslušajte zajedno sa djetetom CD
- Izvucite djelove i ponavljajte ih sa Vašim djetetom.
- iskoristite vrijeme zajedničkog slušanja za priljubivanje i milovanje djeteta.
- počastite Vaše dijete masažom leđa ili ruku za vrijeme slušanja.
- prevedite dijelove koje dijete ne razumije na jednom od ta dva jezika.



# Kelođlan und Rotkäppchen / Kelođlan ve Kırmızı Şapkalı Kız

## **Keloglan i Crvenkapa**

**Dvojezični audio-CD, autor:** Erman Okay

**Sadržaj:** na CD-u su ispričane tri bajke: “Keloglan i gorostas” (njemački/turski), “Ribar sa zlatnom bradom” (njemački), “Kirmizi Sapkali Kiz” (turski)

**Jezici:** njemački, turski

## Ideje vodilje

- poslušajte sa Vašim djetetom CD.
- izvucite neke dijelove i ponavljajte ih sa Vašim djetetom.
- iskoristite vrijeme slušanja za priljubljanje i milovanje.
- raznježite Vaše dijete sa masažom ruku i leđa za vrijeme slušanja.
- prevedite odlomke koje dijete nije razumjelo na jedan od jezika.

## Primjena stolnih igara

- kartonsku ambalažu treba odložiti na sto ili ormar. Vijek trajanja će se na taj način produžiti.
- stolne igre se kako i samo ime kaže održavaju na stolu.
- naučite prije nego što startujete pravila igre. Razmislite pri tom kako će te pravila objasniti a da to dijete razumije. (pravila igre dijete razumije u starosti od tri godine pa nadalje).
- ponekad se preporučuje pojednostavljenije igre. Pri tom možete igru prilagoditi starosti i razvoju djeteta.
- pričajte sa djetetom za vrijeme igre. Pratite razvoj igre Vašim komentarom. Saslušajte šta Vaše dijete želi objasniti. Pitajte ga o detaljima.
- sasvim je razumljivo da malo dijete žalosno ili bijesno reaguje ako izgubi igru. Dječija tolerancija frustracije nije prevelika. Postavite dakle zajednički učinak u prvi plan a ne pitanje ko će pobijediti.
- mala djeca se mogu kratko koncentrirati, vodite računa da dijete ne preforsirate. Duža igra može se npr. prekinuti. Cilj treba da bude ipak produživanje faza koncentracije.
- Kad se igra završi pospremite zajedno sa djetetom.

# Greif zu!

## Uzmi !

*Selekciona igra (Selecta Spiel)*

### **Područja u kojima će dijete uz pomoć ove igre napredovati:**

sposobnost reakcije

koncentracija

koordinacija očiju i ruku

prilagođavanje pravilima igre

## Varijante igre

- imenovati ilustracije na kartama.
- imenovati ilustracije na kockicama.
- uvijek tražiti samo jednu stvar (na kockicama, na kartama).
- opisati stvari na kartama koje se traže (npr. „Tražim životinju sa dugim ušima koja može skakutati. Ona jede travu i mrkvu.“).
- igrati se samo sa jednom kockicom i pripadajućim kartama. Tek kad se nađu sve stvari onda uzeti slijedeću kockicu.
- dva (tri, četiri, pet) kartica postaviti, dobro pogledati, imenovati. Dijete zatvara oči – sklanjate jednu karticu. Sta fali? (promjenu planirati: odrasli zatvaraju oči, dijete sklanja karticu).
- uspostavite pravila: sve životinje na jedno mjesto poslagati (odjeća, jelo ...).
- kartice poslagati po različitim kriterijima: zeca postaviti na teddy medvjeda. Patku postaviti ispod kobasice.
- Sortiranje po bojama (igra: “ja vidim nešto što ti ne vidiš“).

# Quips

*Ravensburg igra (Ravensburger Spiel)*

**Područja u kojima će Vaše dijete napredovati:**

Vidljivo opažanje

Mnoštvo brojeva (1-3) shvatiti

Boje

Socijalno ponašanje

## Varijante igre

- složiti kamenčiće po bojama (sve crvene, zelene, plave,...kamenčiće sakupiti na jednu gomilu).
- od kamenčića graditi kule (ko će izgraditi veću kulu u jednoj boji?)
- napraviti jednu kulu sa dvije boje (mijenjati jednu boju).
- sve kamenčiće jedan do drugoga (graditi ulicu), sa kažiprstom i srednjim prstom „ići po njima“.
- kamenčiće složiti po određenom sistemu (npr. : crveno-žute-zelene / crveno-žute-zelene/...).
- količinsko pravljenje (tri, četiri, pet,...) kamenčiće skupiti na jednu gomilu.
- Razgovarati o sadržaju igre (šta se vidi? Koliko je zmajeva? Šta rade djeca?).
- kamenčiće bez kockica složiti na plan igre.
- Sve žute (crvene, roza, ...) kamenčiće složiti na planove igre
- Kockice i boje imenovati.
- Kockice i poene zajedno brojati.

# Ratz-Fatz

## Rac-Fac

*Haba igra (Haba Spiel)*

### **Oblasti u kojima će Vaše dijete napredovati:**

koncentracija

razvoj govora (shvaćanje pojmova, glavni pojmovi, riječi koje se rimuju,..)

moć reakcije

auditivno opažanje

## Varijante igre

- sve predmete složiti i imenovati.
- dva (tri, četiri, pet) predmeta složiti, posmatrati i imenovati. Dijete zatvara oči - jedan predmet se sklanja i mora se odgonetnuti (planirati promjenu: odrasli negleda! ).
- postavljati djetetu pitanja o predmetima i dozvoliti da dijete pita. (provjeriti).
- Dijete pita o predmetima – odrasli mu odgovara.
- Poredati: sve žute, zelene, ...; sve životinje, ... sakupiti

# Memory-Spiel / Memorijska igra

## Oblasti u kojima će Vaše dijete napredovati:

prostor – položaj – opažanje  
razvoj govora (shvaćanje pojmova, shvaćanje jednine i množine)

## Varijante igre

- imenovati sve kartice.
- otvoriti karte i tražiti parove.
- po jednu karticu po paru otvoriti – traži se druga.
- igra: „ja vidim nešto, šta ti ne vidiš a to je jedna kuća (jedna mačka, ...)“ dijete traži odgovarajuću karticu.
- Igra: „ja vidim nešto što ti ne vidiš a to je zeleno i crveno“ Dijete traži odgovarajuću karticu.

## Puzzles / Sлагalice

- zajedno rasklopiti i sklopiti
- šta se vidi na slagalicama?

## Lista u priručniku navedenih knjiga i igara

Ova lista Vam pomaže pri kupovini ili iznajmljivanju u bibliotekama.

### **Besuch vom kleinen Wolf. Eine Geschichte in acht Sprachen.**

Silvia Hüsler (Text und Illustration). Mehrsprachige Ausgabe Deutsch-Französisch-Italienisch-Albanisch-Portugiesisch-Serbisch-Tamilisch-Türkisch, 2007. (ISBN 978-3-03713-043-6)

### **Die kleine Raupe Nimmersatt.**

Eric Carle (Text und Illustration), 2008. (ISBN 978-3-8369-4034-4)

### **Bon appétit, Suzy!**

Virginie Kremp (Text), Anne Lefebvre (Illustration). Mehrsprachige Ausgabe Französisch-Englisch-Chinesisch-Spanisch-Portugiesisch-Arabisch-Deutsch-Italienisch-Türkisch-Russisch, 2006. (ISBN 2-9700537-1-3)

### **Elmer ve renkler / Elmar und die Farben.**

David McKee (Text). Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Türkisch, 2004. (ISBN 3-86121-222-6)

### **Die standhafte Turmuhr und der rastlose Vogel.**

Mahdocht Kaschkuli (Text), Amin Hasanzadeh (Illustration), Wolfgang Steinke (Übersetzung). Zweisprachige Ausgabe Persisch-Deutsch, 2007. (ISBN 978-3-922825-71-5)

### **Die Farben.**

Kyrima Trapp (Text und Illustration), 2006. (ISBN 978-3-473-32746-1)

### **Tekir und seine Familie / Tekir' in ailesi.**

M. Suha Işık (Text und Übersetzung), Saadet Ceylan (Illustration). Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Türkisch, 2006. (ISBN 3-933348-07-2)

### **Mein neuer Freund, der Mond.**

Taher Walid (Text und Illustration). Zweisprachige Ausgabe Arabisch-Deutsch, 2004. (ISBN 3-922825-66-4)

### **Mein erstes Fühlbuch.**

Andrea Erne (Text), Monika Neubacher-Fesser (Illustration), 2002.  
(ISBN 978-3-473-31032-6)

### **Frühlings-Wimmel-Leporello.**

Rotraut Susanne Berner (Illustration), 2007. (ISBN 978-3-8067-5159-8)

### **Zu Besuch beim Kinderarzt.**

Doris Rübel (Text und Illustration), 2008. (ISBN 978-3-473-33278-6)

### **Bugün ne Cadılık yaptım? Was ich heute wieder ausgefressen habe.**

Nur İçözü (Text), Zuhâl Çağdaş (Illustration).  
Zweisprachige Ausgabe Türkisch–Deutsch, 2007. (ISBN 978-3-86121-317-8)

### **Dein buntes Wörterbuch Deutsch-Bosnisch/Kroatisch/Serbisch.**

Emilie Beaumont (Herausgeberin). Mehrsprachige Ausgabe Deutsch-Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, 2004. (ISBN 978-3-97817-274-6)

### **Dein buntes Wörterbuch Deutsch-Türkisch.**

Emilie Beaumont (Herausgeberin). Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Türkisch, 2004.  
(ISBN 3-89717-275-5)

### **Meine ersten Fingerspiele. Eine Sammlung beliebter Fingerspiele.**

Katja Senner (Illustration), 2008. (ISBN 978-3-473-31416-4)

### **Kritzeln-Schnipseln-Kleckschen.**

Erste Erfahrungen mit Farbe, Schere und Papier und lustige Ideen zum Basteln mit Kindern ab 2 Jahren. Gisela Mühlenberg (Text), Susanne Szesny (Illustration), 2007. (ISBN 978-3-925169-96-0)

### **Prinzessin Ardita / Princesha Ardita.**

Silvia Hüsler (Text und Illustration), Mahir Mustafa (albanischer Text).  
Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Albanisch, 2006. (ISBN 3-906743-35-7)

### **Eins von mir, eins von dir / Bir benden, bir senden... Kulturaustausch mit Liedern und Spielen.**

Oyunlar ve şarkılarla kültür alışverişi. Erman Okay (Dramaturgie und Regie),  
Michaela Ulrich und Monika Soltendieck (Idee und Zusammenstellung).  
Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Türkisch. (ISBN 3-86121-237-4)



## **Keloğlan und Rotkäppchen / Keloğlan ve Kırmızı Şapkalı Kız.**

Erman Okay (Text und Regie), Michaela Ulich, Pamela Oberhuemer (Konzept und Beratung). Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Türkisch. (ISBN 3-86121-238-2)

## **The giant turnip.**

Henriette Barkow (Text). Mehrsprachige Ausgabe Arabisch-Spanisch-Somali-Benagalisch-Portugiesisch-Englisch-Französisch-Chinesisch-Albanisch, 2001.

## **Floppy in the dark / Floppy u mraku.**

Guido van Genechten (Text), Dubravka Janekovic (Übersetzung).

Zweisprachige Ausgabe Englisch-Serbokroatisch, 2002. (ISBN 978-1-85269-247-6)

## **1. Puzzle Greifpuzzle-Silhouetten**

Aurednik | B5 3018, S.661 | 28,5 x 28,5 x 2,5 | erstes Puzzle, Wortschatz

## **3. Puzzle Transport**

Aurednik | C8 0211, S.671 | 20 x 14,5 x 9 | Fahrzeuge zusammensetzen

## **4. Memory Bilder-Suchspiel**

Aurednik | C5 3744 | 15 x 15 x 5 | Paare finden

## **5. Spiel Greif zu!**

Aurednik | B4 3567, S. 697 | 20,5 x 20,5 x 5,5 | Reaktionsfähigkeit

## **6. Spiel Ratz-Fatz**

Aurednik | C5 0177, S.702 | 27,5 x 37,5 x 6 | Gegenstände finden

## **7. Spiel Quips**

Aurednik | C1 5502, S.706 | 23 x 34 x 5,5 | Farben und Würfelbild erkennen